

★★ CITY OF CHICAGO ★★ GARBAGE FEE

Dear Resident,

This year, Chicago residences who receive garbage collection services provided by the Department of Streets and Sanitation will begin paying a garbage service fee of \$9.50 per month per dwelling unit. The fee will pay for a portion of the costs associated with weekly garbage collection provided to your residence.

The fee will appear on a unified utility bill for City-provided water, sewer, and garbage services. The unified utility bill allows you to receive one bill and make one payment for each billing cycle, eliminating multiple payments or separate billing cycles. This new unified utility bill will match your current

water and sewer billing schedule – every other month for your account type, a metered account.

In May 2016, your residence will receive the first unified utility bill with current charges for water and sewer services and current charges for garbage services. The first unified utility bill will also include two months of catch up charges for garbage services received in January and February 2016.

To help ease the transition to the unified utility bill and to allow you to space out your catch up garbage fee charges, the City is waiving all late payment penalties for 2016 for the garbage fee portion of your utility bill.

BILLING CYCLE FOR UNIFIED UTILITY BILL

- ✓ The unified utility billing cycle will continue to follow your current billing cycle of every other month for a metered account.
- ✓ The unified utility bill will include two months of water, sewer, and garbage charges.
- ✓ This table details the typical garbage fee charges that will appear on your unified utility bill.

Number of Dwelling Units	Garbage Charges Each Billing Cycle <small>(\$9.50 per unit X 2 months)</small>
Single Family Home	\$19.00
Two Unit Residence	\$38.00
Three Unit Residence	\$57.00
Four Unit Residence	\$76.00

To help ensure residents receive an accurate garbage bill, a simple self-certification process will be available starting in

April 2016. Residents may check the number of dwelling units for their property and update that information if required.

FIRST UNIFIED UTILITY BILL

While your typical unified utility bill will reflect two months of water, sewer, and garbage charges, your first unified utility bill received in May 2016 will also include two months of catch up billing for garbage services received in January and February 2016. Your first unified bill will include:

- ✓ Two months of water and sewer service charges for March and April;
- ✓ Two months of garbage service charges for March and April; and

- ✓ Two months of catch up billing for garbage services received in January and February 2016.

The City is waiving all late payment penalties for the garbage fee in 2016, allowing you to space out your catch up garbage fee charges over multiple utility bills without any additional costs. In addition, there are multiple utility bill payment plan options available to residents. More information on these options can be found online or by calling the **Utility Billing Call Center** at **312-744-4426**.

SENIOR DISCOUNT

A 50 percent discount rate (\$4.75 per month per dwelling unit) is available to low-income seniors who are enrolled in the Cook County Assessor's Senior Freeze Exemption program. If you receive this Exemption, the discount will be

applied to the garbage portion of your unified utility bill. If you do not receive this Exemption, but believe you are eligible, details and application information are available on the Cook County Assessor's website at <http://www.cookcountyassessor.com>.



City of Chicago
Rahm Emanuel
Mayor

For more information on the City of Chicago Garbage Fee or to learn more about payment plan options visit www.cityofchicago.org/garbagefee or call the Utility Billing Call Center at **312-744-4426**.

CUOTA DE BASURA

★★ CIUDAD DE CHICAGO ★★

Estimado Residente,

Este año, residencias de Chicago que reciben servicios de recolección de basura proporcionados por el Departamento de Calles y Sanidad comenzaran a pagar una cuota de servicio de basura de \$ 9.50 por mes por cada unidad de vivienda. La cuota cubrirá una parte de los costos asociados de los servicios de recolección de basura semanal de su residencia.

La cuota aparecerá en una factura unificada de servicios para los servicios de agua, alcantarillado y basura. La factura unificada de servicios le permite recibir una sola factura y hacer un pago por cada ciclo de facturación, eliminando múltiples pagos o ciclos de facturación. Esta nueva factura

unificada de servicios coincidirá con su ciclo actual de agua y alcantarillado de facturación actual - cada dos meses para una cuenta con medidor.

En Mayo 2016, su residencia recibirá la primera factura unificada de servicios con tarifas de los servicios de agua y alcantarillado y tarifas de los servicios de basura. La primera factura unificada de servicios también incluirá un mes de tarifas de los servicios de basura recibidos en enero del 2016.

Para ayudar a facilitar la transición a la factura unificada de servicios y para dar tiempo y pagar los cargos de basura anteriores, la Ciudad no implementara ningún tipo de recargos por pagos retrasados del 2016 para la porción de cuota de basura.

CICLO DE FACTURACIÓN DE SERVICIOS UNIFICADOS

- ✓ El ciclo de facturación de servicios unificados continuará siguiendo su ciclo de facturación actual de cada dos meses para una cuenta con medidor.
- ✓ La factura de servicios unificados incluirá dos meses de las tarifas de agua, alcantarillado y basura.
- ✓ Esta tabla detalla los cargos típicos de tasas de basura que aparecerán en su factura de servicios unificada.

Para asegurar que los residentes están siendo facturados apropiadamente por los cargos de recolección de basura, La ciudad está desarrollando un proceso de Auto-Certificación que permitirá a los residentes identificar el número de uni-

Número de unidades de vivienda	Cargos de basura cada ciclo de facturación (<i>\$9.50 por unidad de X 2 meses</i>)
Residencia para una sola familia	\$19.00
Residencia de 2 unidades	\$38.00
Residencia de 3 unidades	\$57.00
Residencia de 4 unidades	\$76.00

dades en su propiedad. Los residentes podrán actualizar esa información cuando sea necesario. Este proceso de Auto-Certificación estará disponible en Abril 2016.

PRIMERA FACTURA DE UNIFICACION DE SERVICIOS

Su factura típica de servicios unificados reflejará dos meses de agua, alcantarillado, y basura, su primera factura de servicios unificados que recibirá en abril del 2016 también incluirá un mes de retraso por los servicios de basura recibido en enero de 2016. Su primera factura unificada incluirá:

- ✓ Dos meses de las tarifas de agua y alcantarillado para marzo y abril;
- ✓ Dos meses de los cargos por servicios de basura para marzo y abril; y

- ✓ Un mes de retraso para los servicios recibidos de basura para enero y febrero de 2016.

La ciudad no implementara ningún tipo de recargos adicionales por pago retrasados en 2016, lo que le permite ponerse al corriente con los cargos de basura sin ningún costo adicional. Además, hay varias opciones de planes de pago disponibles para los residentes - más información sobre estas opciones se pueden encontrar en línea o **llamando al Centro de Llamada Facturación al 312-744-4426.**

DESCUENTO PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

Una tasa de descuento del 50 por ciento (\$4.75 por mes por cada unidad de vivienda) está disponible para personas de la tercera edad y bajos ingresos que están inscritos en el programa "Senior Freeze Exemption", de la Oficina del Asesor del Condado de Cook. Si está inscrito en el "Senior Freeze Exemption", el descuento se

aplicará a la parte de cuota de basura de su factura unificada. Si no está inscrito en la exención, pero piensa que es elegible, por favor, póngase en contacto con la Oficina del Asesor del Condado de Cook llamando al 312-443-7550.



Ciudad de Chicago
Rahm Emanuel

Para obtener más información sobre la tarifa de la basura de la ciudad de Chicago o sobre las opciones de planes de pago visite www.cityofchicago.org/garbagefee o llame al **Centro de Llamada de Facturación al 312-744-4426.**